

## R A P O R T

### **asupra rezultatelor Comisiei de mediere la proiectul de lege privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr.77/2003 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**

Comisia de mediere s-a întrunit în ziua de 11 februarie 2004, la Senat, ora 12,30, sala de ședințe a Comisiei pentru drepturile omului și minorități, etaj IV, în următoarea componență:

a) membri din partea Senatului:

- Alexa Constantin
- Gogoi Ion
- Guga Ioan
- Mihordea Mircea
- Rus Ioan Aurel
- Iustian Mircea Teodor
- Frunda György

b) membri din partea Camerei Deputaților:

- Mihaela Muraru Mândrea
- Doina Micșunica Drețcanu
- Ionel Olteanu
- Florea Buga
- Emil Boc
- Cornel Știrbeț
- Székély Ervin Zoltán

Au absentat din partea Senatului, domnul senator Iustian Mircea Teodor, iar din partea Camerei Deputaților, domniile deputați Ionel Olteanu, Emil Boc, Cornel Știrbeț și Székély Ervin Zoltán.-

Ședința a fost condusă alternativ de domnul senator Ion Gogoi și de domnul deputat Florea Buga.

În urma examinării divergențelor apărute la unele texte ale proiectului de lege în formulările celor două Camere, Comisia a hotărât să propună adoptarea textelor prevăzute în anexă la prezentul Raport.

Din partea Senatului,

**PREȘEDINTE**

GOGOI

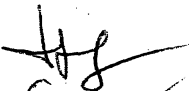


**MEMBRI:**

☞ Alexa Constantin



☞ Gogoi Ion



☞ Guga Ioan



☞ Mihordea Mircea



☞ Rus Ioan Aurel



Iustian Mircea Teodor

☞ Frunda György



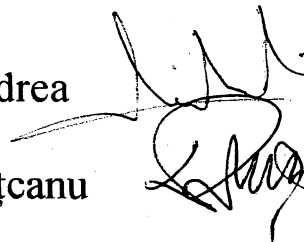
Din partea Camerei Deputaților,

**PREȘEDINTE**



**MEMBRI:**

Mihaela Muraru Mândrea



Doina Micșunica Drețcanu



Ionel Olteanu

Florea Buga



Emil Boc

Cornel Știrbeț

Székély Ervin Zoltán

## T E X T E

**aflate în redactări diferite de Camera Deputaților și Senat la proiectul de lege privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr.77/2003 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare**

Nr. crt.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
1.	<b>Articol unic</b>  Se aprobă Ordonanța Guvernului nr.77 din 28 august 2003 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, adoptată în temeiul art.1 pct.III. 11 din Legea nr.279/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe, și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.619 din 30 august 2003, cu următoarele modificări:	<b>Articol unic</b>  Se aprobă Ordonanța Guvernului nr.77 din 28 august 2003 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, adoptată în temeiul art.1 pct.III. 11 din Legea nr.279/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe, și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.619 din 30 august 2003, cu următoarele modificări <i>și completări</i> :	<b>Text Senat (unanimitate)</b>

Nr. ert.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
2.	<p><b>Articol unic punctul 1 – articolul I, pct.1, articolul 2 alineatul (1)</b></p> <p>(1) Potrivit prezentei ordonanțe, prin <i>discriminare</i> se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, <b>dizabilitate</b>, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.</p>	<p><b>Articol unic punctul 1 – articolul I, pct.1, articolul 2 alineatul (1)</b></p> <p>(1) Potrivit prezentei ordonanțe, prin <i>discriminare</i> se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, <b>handicap</b>, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.</p>	<p><b>Text Senat (unanimitate)</b></p>

Nr. crt.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
3.	-----	<p><b>Articol unic pct.2 – articolul I pct.1 articolul 2 alineatul (1<sup>1</sup>)</b></p> <p><i>(1<sup>1</sup>) Dispoziția de a discrimina persoanele pe oricare din temeiurile prevăzute la art.2 alin.(1) este considerată discriminare în înțelesul prezentei ordonanțe.</i></p>	<p><b>Text Senat (unanimitate)</b></p>
4.	-----	<p><b>Articol unic pct.3 – articolul I pct.1 articolul 2 alineatul (3<sup>1</sup>)</b></p> <p><i>(3<sup>1</sup>) Constituie hărțuire și se sancționează contravențional orice comportament pe criteriu de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, gen, orientare sexuală, apartenență la o categorie defavorizată, vârstă, handicap, statut de refugiat sau azilant sau orice alt criteriu care duce la crearea unui cadru</i></p>	<p><b>Text Senat (unanimitate)</b></p>

Nr. crt.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
		<i>intimidant, ostil, degradant sau ofensiv.</i>	
5.	<p><b>Articol unic – pct.1 articolul I pct.1, articolul 2 alineatul (5)</b></p> <p>(5) Constituie <i>contravenție luarea oricăror măsuri discriminatorii, ca reacție la o plângere</i> cu privire la încălcarea principiului tratamentului egal și al nediscriminării.</p>	<p><b>Articol unic pct.4 – articolul I pct.1 articolul 2 alineatul (5)</b></p> <p>(5) Constituie <i>victimizare și se sancționează contravențional conform prezentei ordonanțe orice tratament advers, venit ca reacție la o plângere sau acțiune în justiție</i> cu privire la încălcarea principiului tratamentului egal și al nediscriminării.</p>	<p><b>Text Senat (unanimitate)</b></p>
6.	<p>-----</p>	<p><b>Articol unic punctul 9 – articolul I pct.9<sup>1</sup> (nou introdus) articolul 21 alineatul (4)</b></p> <p><i>9<sup>1</sup>. La articolul 21, după alineatul (3) se introduce un alineat nou, alin.(4), cu următorul cuprins:</i></p>	<p><b>Text Senat (unanimitate)</b></p>

Nr. crt.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
		<p><i>(4) Dovada discriminării se poate face prin orice mijloc de probă, inclusiv înregistrări audio și video.</i></p>	
7.	<p><i>Art.22 alin.(1) și (2) din OG nr.137/2000</i></p> <p><i>(1) Organizațiile neguvernamentale care au ca scop protecția drepturilor omului au calitate procesuală activă în cazul în care discriminarea se manifestă în domeniul lor de activitate și aduce atingere unei comunități sau unui grup de persoane.</i></p>	<p><b>Articol unic punctul 9 – articolul I pct.9<sup>2</sup> (nou introdus) – articolul 22 alineatele (1) și (2)</b></p> <p><i>9<sup>2</sup>.- La articolul 22, alineatele (1) și (2) vor avea următorul cuprins:</i></p> <p><b>(1) Organizațiile neguvernamentale care au ca scop protecția drepturilor omului sau care au interes legitim în combaterea discriminării au calitate procesuală activă în cazul în care discriminarea se manifestă în domeniul lor de activitate și aduce atingere unei comunități sau unui grup de persoane.</b></p>	<p><b>Text Senat (unanimitate)</b></p>

Nr. crt.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
	<i>(2) Organizațiile prevăzute la alin.(1) au calitate procesuală activă și în cazul în care discriminarea aduce atingere unei persoane fizice, dacă aceasta din urmă mandatează organizația în acest sens.</i>	<i>(2) Organizațiile prevăzute la alin.(1) au calitate procesuală activă și în cazul în care discriminarea aduce atingere unei persoane fizice, la cererea acesteia din urmă.</i>	
8.	<i>Titlul Capitolului III din OG nr.137/2000</i>  <i>Capitolul III</i> <i>Sanțiuni</i>	<b>Articol unic punctul 9 – articolul I, pct.9<sup>3</sup> (nou introdus) – titlul Capitolului III</b>  <i>9<sup>3</sup>. Titlul Capitolului III va avea următorul cuprins:</i> Capitolul III <i>Dispoziții procedurale și sanțiuni</i>	<b>Text Senat (unanimitate)</b>

ee/pf